REPUBLIKA E KOSOVËS/REPUBLIKA KOSOVA/REPUBLIC OF KOSOVA
Qeveria e Kosovës - Vlada Kosova - Government of Kosova
Ministria e Kulturës, Rinisë dhe Sportit - Ministarstvo Kulture, Omladine i Sporta - Ministry of Culture, Youth and Sport
Ref.No. 2952/2015
Data/Datum/Date 11.06.2015
Nënshkrimi/Potpis/Signature
PRISHTINË, PRIŠTINA, PRISHTINA

Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada – Government
Ministria e Kulturës, Rinisë dhe Sportit
Ministarstvo Kulture, Omladina i Sporta – Ministry of Culture, Youth and Sport

---

RREGULLORE NR. 07/2015
PËR MËNYRËN E FUNKSIONIMIT, DHE KRITERET E PROCEDURAT E EKSPOZIMIT NË GALERINË E MINISTRISË SË KULTURËS, RINISË DHE SPORTIT

REGULATION NO. 07/2015
ON THE MANNER OF FUNCTIONING, CRITERIA AND PROCEDURES OF EXHIBITIONS IN THE GALLERY OF THE MINISTRY OF CULTURE, YOUTH AND SPORT

UREDBE BR. 07/2015
O NAČINU FUNKCIONISANJA, KRITERIJUMIMA I PROCEDURAMA IZLAGANJA U GALERIJI MINISTARSTVA KULTURE, OMLADINE I SPORTA

Ministri i Kulturës, Rinisë dhe Sportit,	**Minister of Culture, Youth and Sports**	**Ministar Kulture, Omladine i Sporta**
Në mbështetje të nenit 8 (paragrafi 1, nënparagrafi 4) të Rregullores Nr. 02/2011, për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive si dhe nenit 38 paragrafi 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë, Nr. 09/2011 (Gazeta Zyrtare Nr. 15, 12.09.2011),	In support of article 8 (paragraph 1, subparagraph 4) of the Regulation No. 02/2011 on the Areas of Administrative Responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministries as well as article 38 paragraph 6 of the Regulation of Rules and Procedures of the Government No. 09/2011 (Official Gazzete no. 15, 12.09.2011),	U skladu sa članom 8 (stav 1, tačka 4) uredbe br. 02/2011 o oblastima administrativne odgovornosti kancelarije Premijera i ministarstava kao i člana 38 stav 6 uredbe o radu vlade br. 09/2011 (službeni glasnik br. 15, 12.09.2011),
Nxjerr:	Issues:	Izdaje:
RREGULLOREN Nr. 07/2015 PËR MËNYRËN E FUNKSIONIMIT, DHE KRITERET E PROCEDURAT E EKSPOZIMIT NË GALERINË E MINISTRISË SË KULTURËS, RINISË DHE SPORTIT	**REGULATION No. 07/2015 ON THE MANNER OF FUNCTIONING, CRITERIA AND PROCEDURES OF EXHIBITIONS IN THE EXHIBITION GALLERY OF THE MINISTRY OF CULTURE, YOUTH AND SPORT**	**UREDBE Br. 07/2015 O NAČINU FUNKCIONISANJA, KRITERIJUMIMA I PROCEDURAMA IZLAGANJA U GALERIJI IZLOŽBE MINISTARSTVA KULTURE, OMLADINE I SPORTA**
Neni 1 Qëllimi	**Article 1 Aim**	**Član 1 Cilj**
Me këtë Rregullore përcaktohen kushtet, kriteret dhe procedurat e ekspozimit në Galerinë e Ministrisë së Kulturës, Rinisë dhe Sportit (në tekstin e mëtejmë GMK) .	This Regulation sets out the conditions, criteria and procedures of exhibitions in the Gallery of the Ministry of Culture, Youth and Sport (hereinafter: GMC).	Ovom se uredbom određuju uslovi, kriterijumi i procedure izlaganja u galeriji Ministarstva kulture, omladine i sporta (u daljem tekstu: GMK).

Neni 2 **Veprimtaria, vendi dhe logoja e Galerisë së Ministrisë së Kulturës, Rinisë dhe Sportit**	Article 2 **Activities, location and logo of the Gallery of Ministry of Culture, Youth and Sport**	Član 2 **Delatnost, mesto i logo Galerije Ministarstva kulture, omladine i sporta**
1. Galeria e Ministrisë së Kulturës, Rinisë dhe Sportit është galeri ekspozuese e Ministrisë në shërbim të komunitetit artistik dhe artdashësve në Kosovë e cila synon realizimin e objektivave si më poshtë:	1. Gallery of the Ministry Culture, Youth and Sport is an exhibition gallery of the Ministry in the service of the art community and art lovers in Kosovo which aims toward the realization of the following objectives:	1. Galerija Ministarstva kulture, omladine i sporta, je galerija izložbi ministarstva, koja služi umetničkoj zajednici i ljubiteljima umetnosti na Kosovu, a čiji je cilj realizacija dole nevednih ciljeva:
1.1. Mëton të nxisë dhe të rrisë të kuptuarit e arteve pamore në përgjithësi duke organizuar ekspozita të përkohshme të artistëve kosovarë dhe të huaj;	1.1. It aims to incite and increase the understanding of visual arts in general by organizing temporary exhibitions of Kosovar and foreign artists;	1.1. Ima za cilj da promoviše i poveća razumevanje vizuelne umetnosti uopšte, organizovanjem privremenih izložba kosovskih i stranih umetnika;
1.2. Shërben për të organizuar konferenca për gazetarë të kulturës dhe debate të ndryshme për artin pamor dhe audiovizual si dhe promovimin e artit dhe të kulturës në përgjithësi;	1.2. It serves to organize conferences for culture journalists and various debates on visual and audiovisual art as well as the promotion of art and culture in general;	1.2. Služi za organizovanje konferencija za novinare i različitih debata o vizuelnoj i audiovizuelnoj umetnosti kao i promociju umetnosti i kulture uopšte;
1.3. Shërben si galeri ekspozuese për artistët vendorë dhe të huaj, nëpërmjet ekspozitave individuale dhe kolektive.	1.3. It serves as an exhibition gallery for local and foreign artists, through individual and collective exhibitions.	1.3. Služi kao galerija izložbe za domate i strane umetnike, putem pojedinačnih i kolektivnih izložbi.
2. Hapësira ekspozuese e Galerisë së Ministrisë së Kulturës, Rinisë dhe Sportit është në objektin "Qafa" në Prishtinë.	2. The exhibition area of the Gallery of Ministry of Culture, Youth and Sport is in "Qafa" building in Pristina.	2. Prostorije izlaganja Galerije Ministarstva kulture, omladine i sporta nalaze se u objektu Qafa u Prištini.
3. Galeria e Ministrisë së Kulturës, Rinisë dhe Sportit ka logon e vet. Logoja ka këtë përmbajtje: tri shtylla në	3. Gallery of Ministry of Culture, Youth and Sport has its own logo. The logo contains the following: Three	3. Galerija Ministarstva kulture, omladine i sporta ima svoj logo. Logo ima sledeći sadržaj: tri stuba

formë horizontale dhe të dy shkallëve si dhe emërtimi në të tri gjuhët "Galeria e Ministrisë së Kulturës, Rinisë dhe Sportit – Galerija Ministarstva Kulture, omladine i sporta,- Gallery of the Ministry of Culture, Youth and Sports".	pillars in horizontal form and of two levels as well as the name in all three languages "Galeria e Ministrisë së Kulturës, Rinisë dhe Sportit – Galerija Ministarstva Kulture, omladine i sporta,- Gallery of the Ministry of Culture, Youth and Sports".	horizontalnog oblika i dva stepenika kao i ime na tri jezika "Galeria e Ministrisë së Kulturës, Rinisë dhe Sportit – Galerija Ministarstva Kulture, omladine i sporta,- Gallery of the Ministry of Culture, Youth and Sports".
Neni 3 **Konkursi**	**Article 3** **Competition**	**Član 3** **Konkurs**
1. GMK hap konkurs publik një herë në vit për përzgjedhjen e programit vjetor të ekspozimit. Në konkurs përcaktohet numri i ekspozitave që do të realizohen përmes konkursit dhe kriteret e tjera të veçanta për përzgjedhjen e ekspozitave.	1. GMC opens a publik competition once a year for the selection of the annual programme of exhibitions. The competition sets the number of exhibitions which will be realized through the competition and the other specific criteria for the selection of exhibitions.	1. GMK raspisuje konkurs jednom godišnje za selekciju godišnjeg programa za izložbe. U konkursu se određuje broj izložbi koje će se realizovati putem konkursa i drugih posebnih kriterijuma za selekciju izložbi.
2. Të drejtë konkurrimi kanë artistët vendas dhe të huaj.	2. Local and foreign artists may apply for the competition.	2. Pravo na konkurisanje imaju domaći i strani umetnici.
3. Konkursi hapet në javën e parë të tetorit në kohëzgjatje prej 40 ditëve nga dita e shpalljes së konkursit.	3. The competition is announced in the firot week of October and it is open for 40 days from the date of announcement of the competition.	3. Konkurs se otvara u prvoj nedelji oktobra, i traje 40 dana od datuma obijavljivanja konkursa.
4. Me qëllim të dhënies së mundësive të sa më shumë artistëve për të ekspozuar talentin e tyre, fituesit të cilët ekspozojnë njëherë në GMK nuk kanë të drejtë të konkurrojnë dy vite radhazi pas vitit kur kanë ekspozuar.	4. In order to give a chance to as many artists as possible to exhibit their talent, the winners who exhibit once at GMC may not apply for the competition for two years in a row after the year of their exhibition.	4. Kako bi se pružila mogućnost za što više umetnika za izlaganje njihovog talenta, dobitnici koji jednom budu izlagali u GMK nemaju pravo da konkurišu dve uzastopne godine nakon godine kada je njihova izložba i održana.

Neni 4 **Ekspozitat**	**Article 4** **Exhibitions**	**Član 4** **Izložbe**
Në GMK realizohen tri lloje të ekspozitave: ekspozita kuratoriale, grupore dhe individuale.	GMC realizes three types of exhibitions: curatorial, group and individual exhibitions.	U GMK realizuju se tri vrste izložbi: kustoske, grupne i pojedinačne izložbe.
Neni 5 **Emërimi i Komisionit Profesional**	**Article 5** **Appointment of Professional Commission**	**Član 5** **Imenovanje stručne komisije**
1. Komisioni Profesional për përzgjedhjen e ekspozitave emërohet çdo vit nga ministri.	1. The Professional Commission for the selection of exhibitions is appointed annually by the Minister.	1. Stručna komisija za selekciju izložbi imenuje se svake godine od strane ministarstva.
2. Komisioni Profesional harton një program vjetor të ekspozitave dhe zgjedh artistët të cilët ekspozojnë në GMK.	2. The Professional Commission drafts an annual plan of exhibitions and selects the artists who exhibit in the GMC.	2. Stručna komisija priprema godišnji program izložbi i bira umetnike koji će izlagati u GMK.
Neni 6 **Përbërja dhe përgjegjësia e Komisionit Profesional**	**Article 6** **Composition and responsibilites of the Professional Commission**	**Član 6** **Sastav i odgovornosti stručne komisije**
1. Komisioni Profesional i GMK-së përbëhet prej 3 anëtarëve, të cilët duhet të jenë personalitete të shquara nga fusha e artit, si: piktorë, skulptorë, grafistë, kuratorë arti, historianë arti dhe sociologë.	1. The Professional Commission of GMC is composed of 3 members, who must be renowned personalities in the field of art, such as: painters, sculptors, graphic artists, art curators, art historians and sociologists.	1. Stručna komisija GMK se sastoji od 3 člana, koji trebaju biti poznati stručnjaci iz umetničke oblasti, kao što su: slikari, vajari, grafisti, kustosi, istoričari umetnosti i sociolozi.
2. Komisioni Profesional emërohet jo më shumë se një javë pas mbylljes së konkursit.	2. The Professional Commission is appointed no later than one week after the competition is closed;	2. Stručna komisija se imenuje ne kasnije od nedelju dana nakon zatvaranja konkursa;

3. Komisioni Profesional është përgjegjës për përcaktimin e programit vjetor të ekspozitave të cilat përzgjedhen përmes konkursit publik.	3. The Professional Commission is responsible for setting the annual programme of exhibitions which are selected through the public competition.	3. Stručna komisija je odgovorna za određivanje godišnjeg programa izložbi koje bira putem javnog konkursa.
4. Anëtarët e Komisionit Profesional për punën e kryer kompensohen me vendim të ministrit.	4. The members of the Professional Commission are compensated for their work pursuant to a Decision of the Minister.	4. Članovi stručne komisije za svoj rad dobijaju nadoknadu odlukom ministra.
5. Anëtarët e Komisionit profesional janë të obliguar t'i shmangen konfliktit të interesit bazuar në legjislacionin në fuqi për parandalimin e konfliktit të interesit.	5. Members of the Professional Commission are obliged to avoid conflict of interest based on legislation in force on prevention of conflict of interest.	5. Članovi stručne komisije su obavezni da izbegavaju konflikte interesa zasnovanih na važećem zakonodavstvu za sprečavanje konflikta interesa.
6. Në momentin e përcaktimit të ekspozitave sipas konkursit Komisioni përfundon punën e tij.	6. At the moment of the selection of the exhibitions as per the competitions, the Commission concludes its work.	6. U trenutku određivanja izložbi na osnovu konkursa, komisija završava svoj rad.
Neni 7 **Projektet që nuk merren në shqyrtim**	**Article 7** **The projects which are not taken under review**	**Član 7** **Projekti koje se ne uzimaju na razmatranje**
1. Kërkesat për ekspozita të paraqitura pas kalimit të afatit dhe ato që nuk janë të kompletuara nuk do të merren në shqyrtim.	1. The requests for exhibitions filed after the deadline has expired and those that are not complete will not be taken under review.	1. Zahtevi za izložbe koje se podnose nakon isteka roka i one koje nisu upotpunjene, neće biti uzeti na razmatranje.
2. Palët njoftohen me shkrim që nuk i plotësojnë kriteret për konkurrim dhe që mund t'i tërheqin dokumentet.	2. The parties are informed in writing that they don't meet the criteria for the competition and that they may withdraw their documents.	2. Stranke se napismeno obaveštavaju da ne ispunjavaju kriterijume za konkurisanje i da mogu podići svoje dokumente.

Neni 8 Njoftimi i pjesëmarrësve në konkurs	Article 8 Notification of participants in the competition	Član 8 Obaveštavanje učesnika za konkurisanje
1. GMK-ja zyrtarisht do t'i njoftojë pjesëmarrësit në konkurs lidhur me miratimin apo mosmiratimin e projektit të tyre.	1. GMC will officially notify the participants in the competition about the approval or rejection of their project.	1. GMK će službeno obavestiti učesnike konkursa o odobrenju ili odbijanju njihovog projekta.
2. Njoftimi për miratimin e projekteve fituese publikohet në ueb – faqen zyrtare të Ministrisë.	2. The notification of approval of winning projects is published on the official webpage of the Ministry.	2. Obaveštenje o odobrenju dobitničkih projekata obijavljuje se na službenoj veb stranici ministarstva.
Neni 9 **Realizimi i programit**	**Article 9** **Realization of Programme**	**Član 9** **Realizacija programa**
1. Përgjegjës për realizimin e programit vjetor të ekspozimit në GMK është koordinatori i cili e ushtron funksionin e vet në kuadër të Departamentit të Kulturës.	1. A coordinator who exercises his/her function within the Department of Culture is responsible for the realization of the annual programme of exhibitions in GMC.	1. Odgovorno lice za realizaciju godišnjeg programa izložbi u GMK jeste koordinator koji svoju funkciju vrši u okviru odeljenja kulture.
2. Nëse vlerësohet se artistët e dëshmuar vendas dhe ndërkombëtarë duhet të ekspozojnë në GMK atëherë këta artistë mund të ftohen nga koordinatori pas njoftimit paraprak të drejtorit të Departamentit të Kulturës ose zyrtarëve tjerë relevant të MKRS –së.	2. If assessed that proven lokal and international artists should showcase their work at the GMC then these artists may be invited by the coordinator following notice to the Director of the Department of Culture or other relevant officials from the MCYS.	2. Ako se ustanovi da dokazani lokalni i međunarodni umetnici trebaju izlagati u GKM-u, onda ove umetnike može pozvati koordinator, nakon preliminarnog obaveštenja direktora odeljenja kulture ili ostalih relevantnih službenika MKOS-a.

Neni 10 **Përgjegjësia e koordinatorit**	**Article 10** **Responsibilities of the coordinator**	**Član 10** **Odgovornost koordinatora**
1. Koordinatori është përgjegjës për organizimin e ekspozitave.	1. The coordinator is responsible for the organization of exhibitions.	1. Koordinator je odgovoran za organizovanje izložba.
2. Koordinatori planifikon buxhetin e të gjitha aktiviteteve që do të ndodhin në GMK. Buxheti aprovohet nga MKRS – ja.	2. The coordinator plans the budget of all activities which will take place in GMC. The budget is aproved by the MCYS.	2. Koordinator planira budžet shih aktivnosti koje će se održati u GMK. Budžet usvaja MKOS.
3. Koordinatori, pas aprovimit të drejtorit të Departamentit të Kulturës, ka të drejtën të anulojë çdo ngjarje e cila konsiderohet se mund të rrezikojë imazhin e GMK-së , rrjedhimisht edhe të Ministrisë, ose e cila nuk përkon me misionin e saj edukativ, apo është në konflikt me angazhimet e tjera të GMK-së.	3. The coordinator, following an approval from the Director of Department of Culture, has the right to cancel any event which is deemed that it may jeopardize the GMC image, as a consequence image of the Ministry, or which does not coincide with its educational mission, or is in conflict with other GMC engagements.	3. Koordinator, nakon odobrenja direktora odeljenja za kulturu, ima pravo da otkaže svako dešavanje za koje se smatra da može da ugrozi imidž GMK-a, kao i ministarstva, ili koje nije u skladu sa obrazovnom misijom iste, ili je u konfliktu sa ostalim angažovanjima GMK-a.
4. Koordinatori sigurohet që secila ekspozitë të ketë katalogun e saj të shtypur dhe të arkivuar duke mbajtur në zyrat e tij së paku nga dy kopje të katalogut si dhe, në bashkëpunim me Bibliotekën Kombëtare të Kosovës, secili katalog të ketë kodin respektiv "ISBN".	4. The coordinator ensures that each exhibition has its printed and archived catalogue by keeping in his/her office at least two copies of the catalogue and also that, in cooperation with the National Library of Kosovo, each catalogue has its respective "ISBN" code.	4. Koordinator obezbeđuje da svaka izložba ima svoj ištampani i arhivirani katalog, čuvajući najmanje dve kopije tog kataloga u svojim kancelarijama, a u saradnji sa narodnom bibljotekom Kosova svaki katalog treba imati svoj "ISBN" kod.
5. Koordinatori organizon vendosjen e veprave artistike për ekspozim në bashkëpunim me artistët, koktejin me rastin e hapjes së ekspozitave si dhe sigurohet që numri i veprave artistike të jetë në proporcion me kapacitetin e sallës	5. The coordinator organizes the placement of the artwork that is exhibitied in cooperation with the artists, the coctail party upon the opening of exhibitions and ensures that the number of pieces of art is in proportion with the capacity of the	5. Koordinator organizuje postavljanje umetničkih radova za izlaganje, u saradnji sa umetnicima, priprema koktel povodm otvaranja izložbe i obezbeđuje da broj umetničkih dela bude proporcionalan sa kapacitetom sale za izložbe.

ekspozuese.	exhibition hall.	
Neni 11 **Informimi i publikut**	**Article 11** **Public notification**	**Član 11** **Informisanje javnosti**
1. Koordinatori obligohet që të informojë në kohë të gjithë artdashësit për ekspozitat që do të mbahen në GMK.	1. The coordinator is obliged to inform in a timely manner all art lovers of the exhibitions which are to be held in GMC.	1. Koordinator je obavezan da blagovremeno sve ljubitelej umetnosti obavesti o izložbama koje će se održavati u GMK.
2. GMK duhet të mbajë një listë të personaliteteve të cilët duhet të ftohen përmes ftesave apo formave të tjera.	2. GMC must keep a list of personalities who are to be invited through invitations or other forms.	2. GMK treba imati listu ličnosti koje se trebaju pozvati putem pozivnica ili drugih načina.
Neni 12 **Aktivitete tjera**	**Article 12** **Other activities**	**Član 12** **Ostale aktivnosti**
GMK ka të drejtë të organizojë edhe aktivitete të tjera si debate të ndryshme dhe programe që kanë të bëjnë me artin pamor, mirëpo pa cenuar kohën e ekspozimit të ekspozitave të përcaktuara në programin vjetor të ekspozimit.	GMC has the right to organize other activities such as various debates and programmes which have to do with visual art, but without infringing on the exhibit time of the exhibitions determined in the annual programme of exhibitions.	GMK ima pravo da organizuje i druge aktivnosti kao što su različite debate i programi koji se odnose na vizuelnu umetnost, ali da ne ometa vreme izložbi koje su već određene u godišnjem programu izložbi.
Neni 13 **E drejta e anulimit të ekspozimit**	**Article 13** **The right to annull an exhibition**	**Član 13** **Pravo na otkazivanje izložbe**
1. Koordinatori i GMK-së rezervon të drejtën e anulimit të ekspozitës nëse artisti nuk përgjigjet në kohën e paraparë për përgatitjet rreth ekspozitës.	1. The coordinator of GMC reserves the right to annul an exhibition if the artist doesn't reply within the time foreseen for the preparation of the exhibition.	1. Koordinator GMK čuva pravo otkazivanja izložbe ako umetnik ne odgovara u roku perioda predviđenog za pripremanje izložbe.

2. Koordinatori ka përgjegjësi të kujdeset që konkurrentët të cilëve u është anuluar ekspozita, për shkak të papërgjegjshmërisë së tyre, të mos u lejojë konkurrimin e radhës.	2. The coordinator is responsible to ensure that the competitors whose exhibition was annulled because of their irresponsibility may not be allowed to take part in the following competition.	2. Koordinator je odgovoran da se pobrine da oni koji su konkurisali i njihova je izložba otkazana zbog neodgovornosti istih, ponovo ne konkurišu.
Neni 14 **Promovimi**	**Article 14** **Promotion**	**Član 14** **Promovisanje**
Koordinatori duhet të promovojë, në medie dhe rrjete sociale, ekspozitat dhe aktivitetet e tjera që realizohen në GMK artistët dhe pjesëmarrësit në aktivitete që ekspozojnë apo organizojnë në GMK.	The coordinator must promote, in the media and social networks, the exhibitions and other activities which are realized in the GMC, as well as the artists and participants in the exhibition activities or organization in the gallery.	Koordinator treba u medijima i drugim socijalnim mrežama promovisati izložbe i ostale aktivnosti koje se realizuju u GMK, umetnike i učesnike aktivnosti koji izlažu ili organizuju u galeriji.
Neni 15 **Orari i punës, rregullat e sjelljes dhe rregullat e tjera**	**Article 15** **Working hours, rules of behavior and other rules**	**Član 15** **Radno vreme, pravila ponašanja i ostala pravila**
1. GMK është e hapur çdo ditë për vizitorët prej orës 08:00 deri 18:00, përveç nëse udhëzohet ndryshe nga koordinatori.	1. GMC is open to visitors every day from 08:00 to 18:00 hrs, exept if instructed otherwise by the coordinator.	1. GMK je za posetioce otvorena svakog dana od 08:00 do 18:00 časova, osim ako koordinator drugačije savetuje.
2. Për dëmtimet ose vjedhjet e veprave të ekspozuara GMK nuk bart përgjegjësi për kompensimin e tyre.	2. It is not responsible for compensation of damages or theft of pieces of art exposed in GMC.	2. Za oštećenja ili krađe izloženih dela, GMK nije odgovorna za nadoknadu istih.
3. Fëmijët nën moshën dhjetë vjeçare nuk mund të hyjnë apo të qëndrojnë në ambientet e GMK-së përveç nëse janë nën përcjelljen, kujdesin ose mbikëqyrjen e një	3. Children under the age of ten may not enter or stay in the premises of GMC except when under escort, care or supervision of an adult.	3. Deca mlađa od deset godina starosti ne mogu ući ili zadržavati se u prostorijama GMK, osim ako su ista pod pratnjom ili nadgledanju neke odrasle osobe.

të rrituri.		
Neni 16 **Bashkëpunimi**	**Article 16** **Cooperation**	**Član 16** **Saradnja**
1. GMK-ja, pas njoftimit dhe aprovimit paraprak nga drejtori i Departamentit të Kulturës, ose zyrtarë të tjerë relevant të MKRS, bashkëpunon me institucione të ngjashme dhe organizata të tjera, vendore dhe ndërkombëtare, që kanë të bëjnë me artin pamor. *(të përshtatet përkthimi)*	1. The GMC, after a prior notification and approval by the Director of Department of Culture, or other relevant MCYS officials, cooperates with similar institutions and other organizations, local and international, dealing with visual arts. *(adjust the translation)*	1. Nakon preliminarnog obaveštenja i odobrenja od strane direktora odeljenja kulture, ili drugih relevantnih službenika MKOS-a, GMK sarađuje sa sličnim ili lokalnim ili međunarodnim institucijama, koje se bave vizulenom umetnošću.
2. Koordinatori, në funksion të realizimit të misionit të GMK –së, mund të vendosë për bashkëpunime me organizma vendës dhe ndërkombëtarë, jashtë programit të aprovuar nga Komisioni, me kusht që ky bashkëpunim të jetë në përputhje me objektivat e Galerisë si dhe të mos bie në kundërshtim me programin e aprovuar nga Komisioni Profesional.	2. The coordinator, in order to accomplish the GMC mission, may decide to cooperate with local and international bodies, outside the Commission approved programme, as long as this cooperation is in accordance with objectives of the Gallery and is not in breach of the Professional Commission approved programme.	2. Koordinator, u funkciji realizacije misije GMK-a, može odlučiti o saradnji sa domaćim i međunarodnim organima, van programa koji usvaja komisija, pod uslovom da ova saradnja bude u skladu sa ciljevima galerije i ne bude u suprotnosti sa programom koji usvaja profesionalna komisija.
Neni 17 **Financimi**	**Article 17** **Financing**	**Član 17** **Finansiranje**
1. Aktivitet që realizohen në GMK financohen nga:	1. The activities realized in GMC are financed by:	1. Aktivnosti koje se realizoju u GMK finansiraju se iz:
1.1. Buxheti i Ministrisë së Kulturës, Rinisë dhe Sportit, respektivisht Departamenti i Kulturës;	1.1. The budget of the Ministry of Culture, Youth and Sport, respectively the Department of Culture;	1.1. Budžeta Ministarstva kulture, omladine i sporta, odnosno odeljenja za kulturu;

1.2. Donacionet dhe të hyrat vetjake.	1.2. Donations and own revenues.	1.2. Donacije i samostalni prihodi.
2. Donacionet dhe të hyrat vetjake merren dhe shfrytëzohen në bashkërendim me Ministrinë sipas proceduarve në fuqi.	2. Donations and own revenues are collected and used in cooperation with the Ministry as per the applicable procedures.	2. Donacije i samostalni prihodi se uzimaju i koriste u koordinaciji sa ministarstvom, shodno važećim procedurama.
Neni 18 **Zbatimi**	**Article 18** **Application**	**Član 18** **Sprovođenje**
Dispozitat e kësaj rregulloreje zbatohen nga Ministria e Kulturës, Rinisë dhe Sportit. Përgjegjës për mbikëqyrjen e zbatimit është drejtori i Departamentit të Kulturës.	The provisions of this Regulation are applied by the Ministry of Culture, Youth and Sport. The Director of the Department of Culture is responsible for the supervision of its application.	Odredbe ove uredbe sprovodi Ministarstvo kulture, omladine i sporta. Odgovorno telo za sprovođenje iste, jeste direktor odeljenja kulture.
Neni 19 **Shfuqizimi**	**Article 19** **Rescindment**	**Član 19** **Ukidanje**
Me hyrjen në fuqi të kësaj rregulloreje shfuqizohet Vendimi me numër 3104/2012, i datës 26 dhjetor 2012, i Ministrit të Kulturës, Rinisë dhe Sportit.	With the entry into effect of this Regulation, Decision number 3104/2012 dated 26 December 2012 of the Ministry of Culture, Youth and Sport is rescinded.	Stupanjem ove uredbe na snagu, ukida se odluka sa brojem 3104/2012, od dana 26 decembar 2012 Ministra kulture, omladine i sporta.
Neni 20 **Shtojca**	**Article 20** **Appendix**	**Član 20** **Dodatak**
1. Shtojca që i është bashkëngjitur kësaj rregulloreje është pjesë përbërëse e saj, si në vijim:	1. The appendix that is attached to this Regulation is a comprising part of this Regulation, as follows:	1. Dodatak koji je priložen ovoj uredbi, sadržni je deo iste, i to kao sledeće:
1.1. Shtojca I : Logoja e GMK-së	1.1. Appendix I: Logo of GMC	1.1. Dodatak I: Logo GMK-a

"Galeria e Ministrisë së Kulturës, Rinisë dhe Sportit".	"Gallery of the Ministry of Culture, Youth and Sport".	"Galerija Ministarstva kulture, omladine i sporta.
Neni 21 **Hyrja në fuqi**	**Article 21** **Entry into effect**	**Član 21** **Stupanje na snagu**
Kjo rregullore hyn në fuqi 7 ditë pas ditës së nënshkrimit nga ministri i Kulturës, Rinisë dhe Sportit.	This Regulation enters into effect 7 days after the date of signing by the Minister.	Ova uredba stupa na snagu 7 dana nakon potpisivanja iste od strane ministra.
Kujtim SHALA Ministër i Kulturës, Rinisë dhe Sportit Prishtinë, Data:	Kujtim SHALA Minister of Culture, Youth and Sport Pristina, Date:	Kujtim SHALA Ministar kulture, omladine i sporta Sportit Priština, Datum:

Shtojca I : Logoja e GMK-së "Galeria e Ministrisë së Kulturës, Rinisë dhe Sportit".
Appendix I: Logo of GMC "Gallery of Ministry of Culture, Youth and Sport".
Dodatak I: Logo GMK "Galerija Ministarstva kulture, omladine i sporta".